

MILLER[®]

by Honeywell

MILLER REVOLUTION HARNESSES



CE

90014448 ind F 27/07/2015

MFP9720160

1239

EN	English	3
FR	Français	10
DE	Deutsch	17
NL	Nederlands	24
FI	Suomi	31
SV	Svenska	38
IT	Italiano	45
CS	Česky	52
RU	Русский	59

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing the Miller Revolution Harness. The Revolution is an all new and totally innovative harness engineered with eight unique components and more than eleven key product features. Your Miller Revolution harness was engineered to meet or exceed all applicable CE requirements and standards. Please carefully read the new Miller Harness Instruction manual to help you identify all of the various general warnings, inspection procedures and other helpful information.

Please carefully read this supplementary Revolution Instruction manual. It contains special instructions, inspections and maintenance procedures that are unique to the Revolution Harness product line. Should you have any questions about your Miller Revolution Harness, please contact the Miller Customer Service at: +44 (0)1256 693200

Preparing your harness for use:

- **Before you don (wear) the harness, you must read and understand the Miller Harness Instruction manual.**
- **Although your harness is « ready-to-use », sizing it the first time will require some adjustments to ensure a proper, snug fit. By taking the time to adjust the harness correctly the first time, you will eliminate the need for future readjustments.**

A. Miller Revolution Key Features

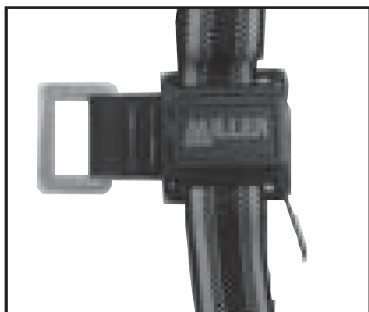
A.1



A.2



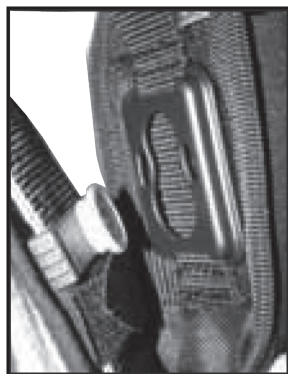
A.3



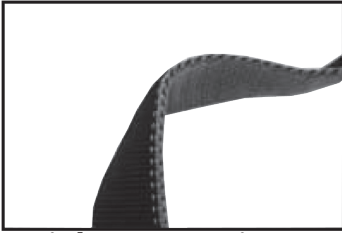
A.4



A.5



A.6



A.7



A.1 PivotLink™ Connection

The PivotLink connection allows you a greater freedom of movement while wearing your harness than was previously available. By pivoting at the hip or at the waist, there's no pulling or tugging when you bend. The PivotLink is designed to be « self-cleaning », but if dirt or debris begins to collect inside of the metal, use compressed air, a soft brush and/or warm water with a mild detergent to clean it. Check for free movement and make sure the PivotLink does not bind. Do not apply lubricants to the PivotLink mechanism.

A.2 Web Finales

Web Finales on all adjustable webbing ends provide a gripping surface for easier adjustment, in addition to providing a way to secure and organize the loose webbing with the integrated clip.

A.3 Self-Contained Label Pack

The new self-contained label pack encapsulates labels minimizing damage and loss. It is conveniently located on the chest for easy access, and it incorporates integrated pull-free lanyard rings for securing lanyards when not in use.

A.4 ErgoAmor™ Back Shield

Semi-Flexible ErgoAmor back shield minimizes impact from sharp/heavy snap hooks and self-retracting lifelines.

1.e The back shield also provides two locations for custom labels.

The left for a company label, and the right for a high visibility individual worker identification label. Both may be purchased separately. Please contact your sales person or Miller customer service for more information on company specific ID. Complete with integrated dorsal D-ring.

A.5 Integrated Accessory system

The integrated modular accessory system provides a wide variety of options for attaching belts, tools, and accessories to your Revolution harness.

A.6 DualTech™ Webbing

Miller's new DualTech Webbing makes donning easy with two-sided contrasting colours and textures. The webbing is engineered with a shape-retention memory for a more comfortable fit. In addition, the black outside and grey coloured inside make identifying twisted straps when donning the harness easier. Also available with DuraFlex webbing.

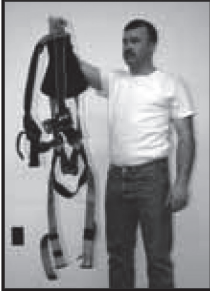
A.7 Cam Buckle

The Cam buckle allows easy one-hand adjustment and release of shoulder straps. Their non-slip design promotes proper snug fit of the harness, and allows for easy adjustment to accommodate seasonal clothing.

DONNING THE REVOLUTION WITHOUT BELT

B. Donning the Revolution without belt

B.1



B.2



B.3



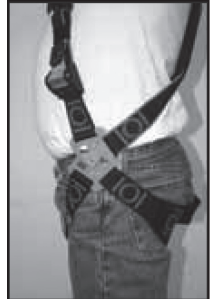
B.4



B.5



B.6



B.1 Hold harness by back D-ring. Shake harness to allow all straps to fall in place. B.2 If leg or chest straps are buckled, release straps and unbuckle at this time.

B.3 Slip straps over shoulder so D-ring is located in the middle of the back between shoulder blades.

B.4 Pull buckle portion of leg strap between legs and connect to opposite end of leg strap. Repeat with second leg strap.

B.5 Connect chest strap. The shoulder strap retainer (chest strap) must be positioned in the mid-chest area 15 to 20 cm below the trachea but not below the sternum. Fasten securely to keep shoulder straps taut.

B.6 After all straps have been buckled, tighten webbing so that harness fits snug, but allows full range of movement. To maximize comfort, be sure to adjust the harness so that the PivotLink centers are at waist level.

B.7 Front anchorage loops should be level with the sternum. When using this anchorage point, the intermediate attachment should be connected to both loops.

B.8 To remove harness, release quick connect or tongue buckles.

DONNING THE REVOLUTION WITH BELT

C. Donning the Revolution with belt

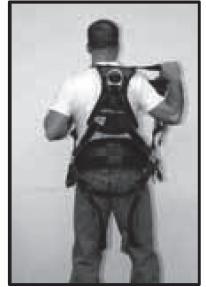
C.1



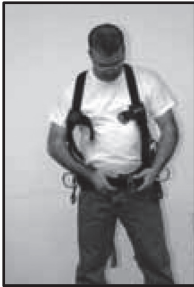
C.2



C.3



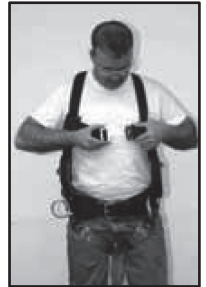
C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C. 1 Hold harness by back D-ring. Shake harness to allow all straps to fall in place.

C.2 If leg or chest straps are buckled, release straps and unbuckle at this time.

C.3 Slip straps over shoulder so D-ring is located in the middle of the back between shoulder blades.

C.4 Pull buckle portion of leg strap between legs and connect to opposite end of leg strap. Repeat with second leg strap.

C.5 Attach integral work-positioning belt. (Connecting belt first ensures PivotLink is in the proper location.)

C.6 Connect chest strap. The shoulder strap retainer (chest strap) must be positioned in the mid-chest area 15 to 20 cm below the trachea but not below the sternum. Fasten securely to keep shoulder straps taut. After all straps have been buckled, tighten webbing so that harness fits snug, but allows full range of movement. To maximize comfort, be sure to adjust the harness so that the PivotLink centres are in the right position:

C.7 Construction Harness With belt:The PivotLink centres are positioned at waist level

C.8 Utilities & Telecom Harness : The PivotLink centres are on the outside of the hips

C.9 To remove harness, reverse procedure.

STEPS FOR ENSURING A SNUG FIT

D. Adjusting Cam Buckles

D.1



D.2



D.3



D.1 Unclip the web end finial from the webbing.

D.2 Pull webbing downwards to adjust tighter

D.3 Reposition web end finial.

INSTALLING OPTIONAL ACCESSORIES

E. Connecting Accessories

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Locate the figure « 8 » shaped composite attachment clip on the back of the accessory.

E.2 Identify the green button attachment point on the belt or harness that will be used.

E.3 Place the widest end of the figure « 8 » over the green connection button.

E.4 Push the accessory downward until you feel it snap into place.

E.5 To remove, reverse procedure by gripping 1 loop and pulling upward. Miller integrated accessories have a weight limit of 11kg, when connected via the composite link. For loads heavier than 11kg, connecting to a belt via the tunnel loop is recommended for more even weight distribution. **The combined weight of the harness user, and all attached tools and accessories should not exceed the maximum capacity of the fall protection system being used.**

INSTALLING SHOULDERS PADS

F. Optional Shoulder Pads

Optional harness shoulder pads are available.

Please contact your sales person or Miller customer service for more information.



G. Installing shoulder pads

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Turn the harness, so that the D-ring is laying up on a flat surface.

G.2 Take one of the shoulder pads and place your finger over the Velcro® .

G.3 Lift up the webbing shoulder strap and carefully slide the Velcro portion of the shoulder pad into the pocket.

G.4 Remove your finger and press the two Velcro strips together.

G.5 Finish by wrapping the other two sets of Velcro around the shoulder strap webbing.

AVAILABLE ACCESSORIES

H. Available accessories

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Cell Phone Holders (two sizes)

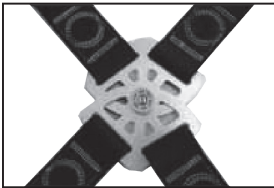
H.2 Water Bottle Holder

H.3 2 Pocket Nail & Tool Pouch

H.4 Open Bolt Bull Pin Bags

I. Materials specific to the Revolution harness

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: Aluminium, Polypropylene, Stainless steel

I.2 TechWeb: Polyester, Nylon

I.3 Label Pack: Polypropylene, Santoprene

I.4 Pads (Belt, Shoulder, Back): Polyester, Nylon

I.5 D-Ring Assembly: Stainless steel, Santoprene and Polyethylene Blend, Nylon.

I.6 Cam-Buckle: Aluminium, Stainless steel, Nylon

Instructions générales

Nous vous remercions d'avoir acheté le Harnais Révolution Miller. Il s'agit d'un harnais totalement nouveau et innovant dont la conception comprend huit composants uniques et plus de onze équipements clés. Votre harnais Révolution Miller a été conçu pour atteindre, voir dépasser les exigences et les standards de toutes les normes européennes. Veuillez lire attentivement le nouveau manuel d'Utilisation du Harnais Miller comprenant les instructions spécifiques, ainsi que les procédures de surveillance et d'entretien qui sont propres à la gamme de produits du Harnais Révolution. Il vous aidera à identifier les différentes mises en garde, les procédures de surveillance et autres informations utiles.

Si vous avez des questions concernant votre Harnais Révolution Miller, veuillez vous adresser au Service Clientèle Miller au : +33 (0)2 48 52 40 42

Préparation préalable à l'utilisation du harnais:

- Avant de porter votre harnais, vous devez lire et comprendre le manuel d'Utilisation du Harnais Miller.
- Bien que votre harnais soit "prêt-à-emploi", la première utilisation nécessitera quelques réglages afin qu'il soit ajusté à votre taille. En prenant le temps d'ajuster correctement le harnais la première fois, vous éviterez de futurs réglages.

A. Les équipements clés du harnais Révolution Miller

A.1



A.2



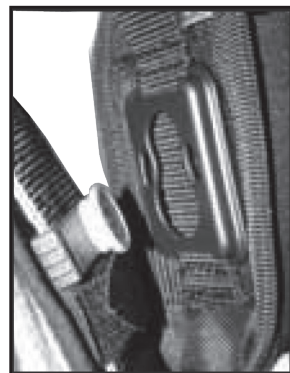
A.3

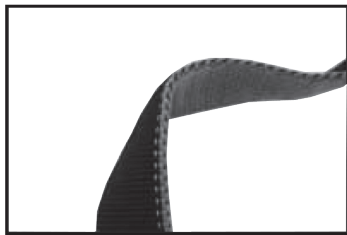


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 Axes pivotants PivotLink™

Les axes pivotants PivotLink offrent une liberté de mouvement accrue et précieuse lors du port du harnais. En pivotant au niveau de la hanche ou de la taille, ils ne provoquent pas de gêne lorsque que vous vous penchez. Les axes PivotLink sont conçus pour être « auto-nettoyants », mais si des débris s'accumulent à l'intérieur du métal, utilisez de l'air comprimé, une brosse douce et/ou de l'eau chaude mélangée à un détergent doux pour les nettoyer. Vérifiez leur mobilité et assurez-vous que les axes PivotLink ne se bloquent pas. N'appliquez pas de lubrifiants sur les mécanismes des PivotLink.

A.2 Pincés d'accroche des sangles

Les pincés d'accroche des sangles situées au bout de toutes les sangles réglables, permettent, après un réglage adéquat de la sangle, de ramener et de fixer au harnais le reliquat de sangle. Les sangles ne traînent plus : donc + de sécurité.

A.3 Boîtier hermétique de protection des étiquettes

Le nouveau boîtier hermétique renferme les étiquettes et réduit ainsi le risque de les perdre ou de les dégrader. Son emplacement sur le torse est idéal, à portée de main. Une boucle souple intégrée permet l'amarrage d'une longe et rompt en cas d'accrochage.

A.4 Dossieret de Protection ErgoAmor™

Le Dossieret de Protection semi-flexible réduit le choc éventuel des mousquetons automatiques pointus ou lourds et des enrouleurs à rappel automatique.

Le dossieret de protection contient aussi deux fentes permettant un étiquetage personnalisé.

Celle de gauche pour indiquer le nom d'une entreprise, et celle de droite pour facilement identifier l'utilisateur final.

Elles peuvent toutes deux être achetées séparément. Pour plus d'informations concernant l'identification des entreprises, veuillez contacter votre vendeur ou service clientèle Miller.

A.5 Système d'Accessoires Intégré

Le système modulable d'accessoires intégré offre une grande variété d'options pour accrocher, des outils et des porte-accessoires à votre Harnais Révolution. Un seul clip suffit à fixer les porte-outils.

A.6 Les Sangles DualTech™

Le harnais est facile à mettre, grâce aux nouvelles Sangles DualTech Miller, car elles sont distinctes de chaque côté par leurs couleurs et leurs textures très contrastées. Elles sont conçues avec une mémoire des formes, qu'elles conservent afin d'être mieux ajustées. De plus, les sangles torsadées noires à l'extérieur et grises à l'intérieur sont ainsi plus facilement identifiables lorsqu'on met le harnais. Disponible également avec les sangles Duraflex®

A.7 Boucle de réglage à came

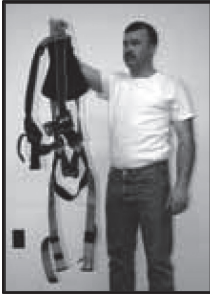
La boucle à came permet de facilement serrer ou de desserrer d'une main les bretelles.

S'ajuste parfaitement, ne glissera pas ne se dérèglera pas.

Comment mettre le harnais Révolution sans ceinture

B. Comment mettre le harnais Révolution sans ceinture

B.1



B.2



B.3



B.4



B.5



B.6



B.1 Tenez le harnais par son anneau Dorsal. Secouez-le pour que toutes les sangles se mettent en place.

B.2 Si les sangles des jambes ou des épaules sont bouclées, détachez-les.

B.3 Glissez les sangles par-dessus les épaules afin que l'anneau Dorsal soit placé au milieu du dos, entre les omoplates.

B.4 Tirez la boucle de la sangle située entre les jambes et reliez-la à la sangle opposée.

Renouvelez l'opération avec la sangle de l'autre jambe.

B.5 Reliez les sangles du torse. L'attache de la sangle de l'épaule (sangle du torse) doit être placée au milieu du torse, 15 à 20 cm en dessous de la trachée, mais pas plus bas que le sternum. Assurez-vous de bien serrer, afin que les sangles des épaules soient tendues.

B.6 Une fois toutes les sangles bouclées, serrez-les de sorte que le harnais soit parfaitement ajusté, tout en offrant toute sa liberté de mouvement. Pour un confort maximum, assurez-vous que le harnais soit réglé de sorte que les centres du PivotLink soient positionnés au niveau de la taille.

B.7 Les boucles d'attaches frontales doivent être situées à la hauteur du sternum. Lorsque vous utiliserez ces attaches, les attaches intermédiaires doivent être reliées aux deux boucles.

B.8 Pour enlever le harnais, détacher les boucles automatiques ou les boucles standard (suivant la version du harnais).

Comment mettre le harnais Révolution avec ceinture

C. Comment mettre le harnais Révolution avec ceinture

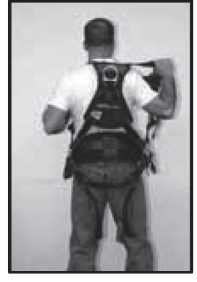
C.1



C.2



C.3



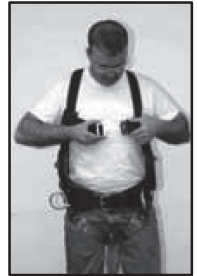
C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Tenez le harnais par son anneau Dorsal.

C.2 Si les sangles des jambes ou des épaules sont bouclées, détachez-les.

C.3 Glissez les sangles par-dessus les épaules afin que l'anneau Dorsal soit placé au milieu du dos, entre les omoplates.

C.4 Tirez la boucle de la sangle située entre les jambes et reliez-la à la sangle opposée.

Renouvelez l'opération avec la sangle de l'autre jambe.

C.5 Attachez la ceinture de positionnement de travail intégrale. (Ceci permet de s'assurer que le PivotLink est bien placé)

C.6 Reliez les sangles du torse. L'attache de la sangle de l'épaule (sangle du torse) doit être placée au milieu du torse, 15 à 20 cm en dessous de la trachée, mais pas plus bas que le sternum. Assurez-vous de bien serrer, afin que les sangles des épaules soient tendues. Une fois toutes les sangles bouclées, serrez-les de sorte que le harnais soit parfaitement ajusté, tout en offrant toute sa liberté de mouvement. Pour un confort maximum, assurez-vous que le harnais soit réglé de sorte que les centres du PivotLink soient bien positionnés :

C.7 Harnais construction avec ceinture : les centres du PivotLink sont situés au niveau de la taille.

C.8 Harnais Services et Télécoms : Les centres du PivotLink sont positionnés sur l'extérieur des hanches.

C.9 Pour retirer le harnais, exécutez la procédure inverse.

OBTENIR UN HARNAIS PARFAITEMENT AJUSTÉ

D. Régler les boucles à cames

D.1



D.2



D.3



D.1 Détachez le bout de la pince d'accroche de la sangle.

D.2 Écartez la sangle de la boucle, tirez vers le bas afin de la serrer.

D.3 Remplacez la pince d'accroche sur la sangle.

COMMENT INSTALLER LES ACCESSOIRES OPTIONNELS

E. Accrocher les accessoires sur le harnais

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Repérez l'attache composite en forme de "8" située au dos de l'accessoire.

E.2 Identifiez le bouton vert de l'attache sur la ceinture ou le harnais qui sera utilisé.

E.3 Mettez la partie la plus large de l'élément en forme de "8" par-dessus le bouton d'attache vert.

E.4 Poussez l'accessoire vers le bas jusqu'à ce que vous le sentiez se mettre en place.

E.5 Pour le retirer, exécutez la procédure inverse en saisissant une boucle et en la tirant vers le haut.

Les accessoires intégrés Miller font un poids maximum de onze kilos, lorsqu'ils sont reliés par le lien composite. Pour des charges dépassant les onze kilos, il est recommandé de les relier à une ceinture grâce à la boucle tunnel, pour une meilleure répartition du poids. **La somme du poids de l'utilisateur du harnais et de tous les outils et accessoires accrochés ne doit pas dépasser la capacité maximale du système anti-chute utilisé..**

Rembourrage des épaules en option

F. Rembourrage des épaules en option

Un rembourrage des épaules en option est disponible. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre vendeur ou au service clientèle Miller.



G. Installer le rembourrage des épaules en

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



option

G.1 Retournez le harnais, de sorte que l'anneau Dorsal soit posé sur une surface plane.

G.2 Prenez l'un des rembourrages des épaules et mettez un doigt sur le Velcro®.

G.3 Soulevez la sangle de la bretelle de l'épaule et glissez délicatement la partie en Velcro du rembourrage de l'épaule dans la poche.

G.4 Retirez votre doigt et accrochez les deux bandes en Velcro en appuyant dessus.

G.5 Enroulez les deux autres parties en Velcro autour de la sangle de la bretelle de l'épaule.

Accessoires disponibles

H. Accessoires disponibles

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Étuis à téléphone portable (deux tailles)

H.2 Étui à bouteille d'eau

H.3 2 poches à boulons

H.4 Sacoche à clous et outils

I. Composition des éléments du harnais Révolution

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: Aluminium, Polypropylène, Acier Inoxydable

I.2 Sangle DualTech: Polyester, Polyamide

I.3 Boîtier hermétique de protection des étiquettes: Polypropylène, Santoprene

I.4 Rembourrages (Ceinture, Epaules, Dos) : Polyester, Polyamide

I.5 Dosseret + anneau antichute : Acier inoxydable, Santoprene et mélange Polyéthylène, Polyamide.

I.6 Boucles de réglage à came : Polyamide, Aluminium, Acier inoxydable

ANWENDUNGSHINWEISE

Vielen Dank für den Kauf des Miller Revolution-Auffanggurtes. Der Revolution ist völlig neuer und innovativer Auffanggurt, der acht (8) einmalige Komponenten und mehr als elf (11) wichtige Produktfunktionen besitzt. Der Miller Revolution- Auffanggurt wurde nach einem neuen Konzept gefertigt, dass alle anwendbaren CE-Anforderungen und Normen erfüllt oder sogar übertrifft. Bitte lesen Sie die neue Gebrauchsanleitung für Miller-Gurte sorgfältig und vollständig durch, sodass Sie die verschiedenen allgemeinen Warnhinweise, Überprüfungsverfahren und andere hilfreiche Informationen vollständig kennen und verstehen.

Bitte lesen Sie auch die ergänzende Gebrauchsanleitung zum Revolution sorgfältig und vollständig durch. In diesem Dokument sind wichtige Anleitungen sowie Prüf- und Wartungsverfahren beschrieben, die ausschließlich für die Produktreihe der Revolution-Auffanggurte gelten. Sollten Sie Fragen zu Ihrem Miller Revolution-Auffanggurt haben, wenden Sie sich an den Miller-Kundendienst unter +49/+2764/9346-0.

Vorbereiten Ihres Gurts für den Einsatz:

- **Bevor Sie den Gurt anlegen, müssen Sie die Gebrauchsanleitung für Miller-Gurte durchgelesen und verstanden haben.**
- **Bitte nehmen Sie sich dem ersten Gebrauch etwas Zeit, um die richtige**

Passform einzustellen. Nur korrekt, d.h. eng anliegende Auffanggurte schützen!

A. Miller Revolution – Hauptfunktionen

A.1



A.2



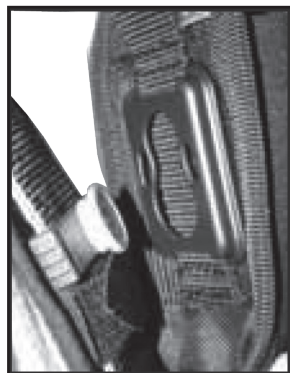
A.4

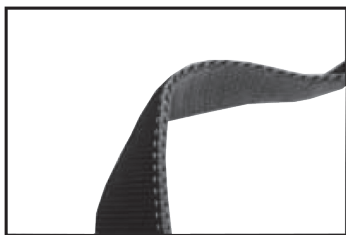


A.3



A.5



A.6**A.7**

A.1 PivotLink™-Verbindung

Die PivotLink-Verbindung gewährt Ihnen beim Tragen des Gurts eine noch größere Bewegungsfreiheit als bisher. Durch die Schwenkbewegung an der Hüfte oder an der Taille, gibt es keine Behinderung oder Einengung wenn Sie sich bücken. Der PivotLink besitzt eine Selbstreinigungsfunktion. Wenn sich trotzdem Staub und sonstige Ablagerungen an der Innenseite des Metalls sammeln, können Sie zum Reinigen Druckluft, eine weiche Bürste und/oder warmes Wasser mit einer milden Seife verwenden. Achten Sie darauf, dass sich der PivotLink frei drehen kann und nicht abgeklemmt wird. Tragen Sie keine Schmiermittel auf den PivotLink- Mechanismus auf.

A.2 Gurtendclips

Die Gurtendclips an den Enden der Bänder liegen beim Einstellen des Gurts griffest in der Hand und ermöglichen übriges Gurtband schnell zu verstauen.

A.3 Geschütztes Etikettenfach

Das neue geschützte Etikettenfach dient zum Schutz des Etiketts vor Beschädigung oder Verlust. Es befindet sich leicht zugänglich auf Brusthöhe und besitzt eine Hilfsschleufe, um nichtgenutzte Verbindungsmittel zu befestigen.

A.4 ErgoAmor™-Komfortrückenpolster

Das feste ErgoAmor-Komfortrückenpolster mit integriertem D-Ring auf der Außenseite minimiert Schläge von kantigen/schweren Automatikkarabinern und Höhensicherungsgeräten.

Das Komfortrückenpolster besitzt ebenfalls zwei Felder zum Anbringen von persönlichen Kennzeichnungen. Auf der linken Seite wird der Firmenname, auf der rechten Seite gut sichtbar die Identifizierung des Anwenders angebracht. Spezielle Beschriftungsaufkleber können separat erworben werden. Für weitere Informationen zur firmenspezifischen ID wenden Sie sich an Ihren Verkaufsvertreter oder an den Miller-Kundendienst.

A.5 Integriertes Zubehörsystem

Das integrierte, modulare Zubehörsystem bietet eine Vielzahl an Optionen zum Befestigen von Werkzeugen und sonstigem Zubehör an Ihrem Revolution- Auffanggurt.

A.6 DualTech™-Gurtband

Das neue DualTech-Gurtband von Miller erleichtert das Anlegen , da die beiden Seiten verschiedene Farben und Oberflächenbeschaffenheiten aufweisen. Das Gurtband ist mit einem „Formgedächtnis“ ausgestattet, um einen besseren Tragekomfort zu gewährleisten. Außerdem machen die schwarze Außenseite und die graue Innenseite beim Anlegen des Gurts das Identifizieren von verdrehten Bändern leichter. Der Revolution ist auch mit dem flexiblen DuraFlex-Gurtband verfügbar.

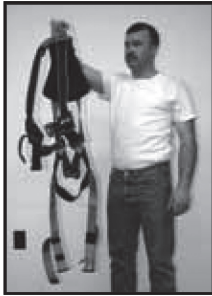
A.7 Cam-Schnalle

Mit der Cam-Schnalle können die Schulterträger problemlos einhändig eingestellt und gelockert werden. Dank des rutschfesten Designs behält der Gurt stets seine Passform und kann schnell auf unterschiedliche Größen z.B. zum Tragen von warmer Kleidung für die kälteren Jahreszeiten verstellt werden.

Anlegen des Revolution ohne integrierten Hüftgurt

B. Anlegen des Revolution ohne integrierten Hüftgurt

B.1



B.2



B.3



B.4



B.5



B.6



B.1 Halten Sie den Auffanggurt am hinteren D-Ring fest. Schütteln Sie ihn, damit sich die Gurtbänder richtig ausrichten.

B.2 Falls die Schnallen an Brustgurt und Beinschlaufen geschlossen sind, öffnen Sie diese.

B.3 Legen Sie die Gurtbänder so über die Schultern, dass sich der D-Ring am Rücken mittig zwischen den Schulterblättern befindet.

B.4 Ziehen Sie das Ende der Beinschleufe mit der Schnalle zwischen den Beinen hindurch und verbinden Sie es mit dem anderen Ende der Beinschleufe. Wiederholen Sie diesen Schritt mit der zweiten Beinschleufe.

B.5 Schließen Sie den Brustgurt. Die Halterung für die Schulterträger (Brustgurt) muss sich im mittleren Brustbereich etwa 15 bis 20 cm unterhalb des Schlüsselbeins, jedoch nicht unterhalb des Brustbeins, befinden. Ziehen Sie die Gurtbänder straff, sodass die Schulterträger gut anliegen.

B.6 Nachdem Sie alle Schnallen geschlossen haben, ziehen Sie die Gurtbänder fest, sodass der Auffanggurt eng anliegt aber Ihre Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Für maximalen Komfort stellen Sie den Gurt so ein, dass die PivotLinks mittig an der Taillienhöhe anliegen.

B.7 Die vorderen Auffangösen sollten sich auf Höhe des Brustbeins befinden. Wenn Sie diese Auffangöse verwenden, muss das Verbindungsmittel in beide Schlaufen eingehängt werden.

B.8 Zum Ablegen des Gurts öffnen Sie die Automatikschnellverschlüsse.

Anlegen des Revolution-Auffanggurts mit Hüftgurt

C. Anlegen des Revolution-Auffanggurts mit Hüftgurt

C.1



C.2



C.3



C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Halten Sie den Auffanggurt am hinteren D-Ring fest. Schütteln Sie ihn, damit sich die Gurtbänder richtig ausrichten.

C.2 Falls die Schnallen an Brustgurt und Beinschlaufen geschlossen sind, öffnen Sie diese.

C.3 Legen Sie die Gurtbänder so über die Schultern, dass sich der D-Ring am Rücken mittig zwischen den Schulterblättern befindet.

C.4 Ziehen Sie das Ende der Beinschlaufe mit der Schnalle zwischen den Beinen hindurch und verbinden Sie es mit dem anderen Ende der Beinschlaufe.

Wiederholen Sie diesen Schritt mit der zweiten Beinschlaufe.

C.5 Befestigen Sie den integrierten Hüftgurt zur Arbeitsplatzpositionierung. Hierdurch wird sichergestellt, dass sich die PivotLinks in der richtigen Position befinden.

C.6 Schließen Sie den Brustgurt. Die Halterung für die Schulterträger (Brustgurt) muss sich im mittleren Brustbereich etwa 15 bis 20 cm unterhalb des Schlüsselbeins, jedoch nicht unterhalb des Brustbeins, befinden. Ziehen Sie die Gurtbänder straff, sodass die Schulterträger gut anliegen. Nachdem Sie alle Schnallen geschlossen haben, ziehen Sie die Gurtbänder fest, sodass der Auffanggurt eng anliegt aber Ihre Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Für maximalen Komfort stellen Sie den Gurt so ein, dass die PivotLinks richtig anliegen:

C.7 Auffanggurt für Bauwesen und Industrie mit Gurt: PivotLink-Verbindung auf Taillenhöhe

C.8 Auffanggurt für Telekommunikationsunternehmen und Energieversorgungsbetriebe: PivotLink-Verbindungen auf Hüfthöhe

C.9 Um den Gurt auszuziehen, gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

SO ERREICHEN SIE EINE GENAUE PASSFORM

D. Einstellen der Cam-Schnallen

D.1



D.2



D.3



D.1 Lösen Sie den Gurtendclip vom Gurtbandende.

D.2 Ziehen Sie das Gurtband von der Schnalle weg nach unten, um es zu straffen.

D.3 Klipsen Sie den Gurtendclip wieder fest.

INSTALLIEREN VON OPTIONALEM ZUBEHÖR

E. Befestigen von Zubehör

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Legen Sie zunächst den achterförmigen (8) Befestigungsclip an der Rückseite des Zubehörs bereit.

E.2 Anschließend ermitteln Sie den grünen Verbindungspunkt am Gurt.

E.3 Platzieren Sie den breiteren Punkt der „8“ über dem grünen Verbindungspunkt.

E.4 Drücken Sie das Zubehör nach unten auf den Punkt, bis es einrastet.

E.5 Zum Entfernen kehren Sie die Schrittreihenfolge um, indem Sie die Schlaufe nehmen und nach oben ziehen.

Das integrierte Miller-Zubehör besitzt eine Gewichtsbeschränkung von 11 kg, wenn es über den Verbindungspunkt befestigt wird. Bei einem Gewicht von über 11 kg sollte es über die Schlaufe mit einem Hüftgurt verbunden werden, um das Gewicht besser zu verteilen. **Das Gesamtgewicht des Gurtbenutzers sowie allen befestigten Werkzeugen und Zubehörteilen sollte nicht die maximale Kapazität des verwendeten Absturzicherungssystem überschreiten.**

Optionale Schulterpolster

F. Optionale Schulterpolster

Es sind optionale Schulterpolster für diesen Gurt verfügbar.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Verkaufsvertreter oder an den Miller- Kundendienst.



G. So installieren Sie die Schulterpolster

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Drehen Sie den Gurt, sodass der D-Ring auf einer flachen Oberfläche liegend nach oben zeigt.

G.2 Nehmen Sie ein Schulterpolster und legen Sie Ihren Finger über den Velcro®- Streifen.

G.3 Heben Sie das Gurtband des Schulterträgers vorsichtig an und schieben Sie den Velcro®-Streifen des Schulterpolsters in die Hülle.

G.4 Entfernen Sie Ihren Finger und drücken Sie die beiden Velcro®-Streifen aneinander.

G.5 Legen Sie die beiden anderen Velcro®-Streifen um das Gurtband des Schulterträgers herum.

Verfügbares Zuberhör

H. Verfügbares Zuberhör

H.1



H.1 Mobiltelefonhalter (zwei Größen)

H.2



H.2 Flaschenhalter

H.3



H.3 Werkzeugtasche mit zwei Fächern

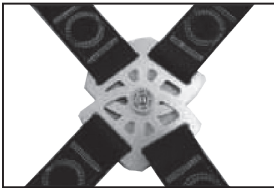
H.4



H.4 Offene anklickbare Zubehörtaschen

I. Revolution-Auffanggurt – Verwendete Materialien

I.1



I.1 PivotLink: Aluminium, Polypropylen, rostfreier Stahl

I.2



I.2 TechWeb: Polyester, Nylon

I.3



I.3 Etikettenfach: Polypropylen, Santopren

I.4



I.4 Polster (Hüftgurt, Schulter, Rücken): Polyester, Nylon

I.5



I.5 D-Ring-Baugruppe: Rostfreier Stahl, Santopren und Polyethylen, Nylon

I.6



I.6 Cam-Schnalle: Aluminium, rostfreier Stahl, Nylon

GEBRUIKSAANWIJZING

Dank u wel voor uw aankoop van het Miller Revolution-tuigje. Revolution is een gloednieuw en uiterst innovatief tuigje, voorzien van acht unieke onderdelen en meer dan elf belangrijke productkenmerken. Uw Miller Revolution-tuigje werd ontwikkeld om ten minste te voldoen aan alle toepasselijke CE-eisen en normen. In sommige gevallen worden deze eisen en normen zelfs overtroffen. Lees de instructiehandleiding voor uw nieuwe Miller-tuigje zorgvuldig door, zodat u alle algemene waarschuwingen, inspectieprocedures en andere nuttige informatie goed kent.

Lees daarnaast deze extra instructiehandleiding voor uw Revolution-tuigje goed door. U vindt in deze handleiding speciale instructies en inspectie- en onderhoudsprocedures voor de Revolution-tuigjes. Hebt u nog vragen over uw Miller Revolution-tuigje? Neem dan contact op met de klantenservice van Miller via: +44 (0)1256 693200

Uw tuigje voorbereiden op gebruik:

- Lees voor u het tuigje aangespt (draagt) de instructiehandleiding voor tuigjes van Miller goed door.
- Het tuigje wordt kant-en-klaar geleverd. Niettemin moet u het tuigje, wanneer u het voor het eerst gebruikt, afstellen zodat het goed past. Neem daarom de tijd om het tuigje goed op uw lichaam af te stellen, zodat u dat in de toekomst niet meer hoeft te doen.

A. Belangrijkste kenmerken van Miller Revolution

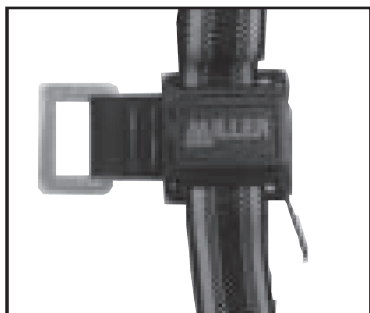
A.1



A.2



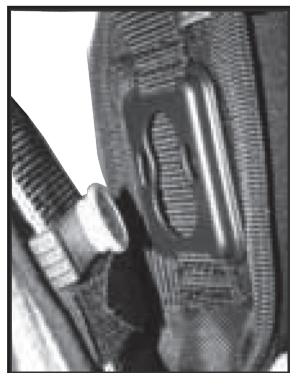
A.3

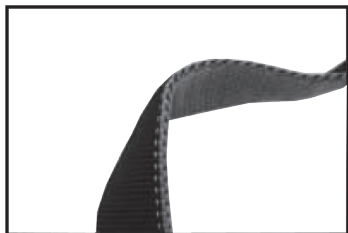


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 PivotLink™-verbinding

De PivotLink-verbinding biedt u meer bewegingsvrijheid dan ooit. Doordat u verbinding maakt op uw heup of taille, voelt u geen duw- of trekkrachten meer wanneer u zich buigt. De PivotLink werd ontwikkeld dat deze zichzelf reinigt. Gebruik echter perslucht, een zachte borstel en/of warm water met een mild schoonmaakmiddel om vuil en stof aan de binnenkant van het metaal te verwijderen. Controleer of de PivotLink vrij beweegt en niet blijft haken. Breng geen smeermiddelen aan op het PivotLink-mechanisme.

A.2 Eindstukken aan banden

De banden zijn voorzien van verstelbare eindbanden. Deze bieden u grip, zodat u ze eenvoudiger kunt afstellen. Daarnaast bieden ze u een mogelijkheid om de losse banden te bevestigen en ordenen met behulp van de integrale clip.

A.3 Autonome labelhouder

De nieuwe autonome labelhouder bevat de labels en beperkt daardoor beschadigingen en verliezen tot een minimum. De labelhouder bevindt zich op de borst, zodat u er gemakkelijk bij kunt. Bovendien is de labelhouder voorzien van geïntegreerde talreepringen waaraan u uw talrepen kunt bevestigen wanneer u ze niet gebruikt.

A.4 ErgoAmor™-rugbescherming

De semiflexibele ErgoAmor-rugbescherming beperkt het effect van scherpe/zware klemhaken en zelfoprollende reddingslijnen.

1.e De rugbescherming is tevens voorzien van twee posities waarop u eigen labels kunt aanbrengen.

Links is ruimte voor een label van uw bedrijf en rechts kunt u een persoonlijk identificatielabel met hoge zichtbaarheid aanbrengen. Beide labels zijn los verkrijgbaar. Neem contact op met uw verkoper of met de klantenservice van Miller voor meer informatie over bedrijfsspecifieke identificatiemiddelen. De rugbescherming is voorzien van een integrale D-ring.

A.5 Geïntegreerd accessoiresysteem

Het geïntegreerde, modulaire, accessoiresysteem biedt een breed scala aan opties. Bevestig uw riemen, gereedschappen of accessoires aan uw Revolution-tuigje.

A.6 DualTech™-banden

De nieuwe DualTech-banden van Miller zijn voorzien van dubbelzijdige, contrasterende, kleuren en texturen en vereenvoudigen het aanhechten aanzienlijk. De banden zijn ontworpen met vormgeheugen voor een verbeterde pasvorm. Daarnaast zijn gedraaide riemen tijdens het aanhechten eenvoudiger te herkennen dankzij de zwarte buitenzijde en grijze binnenzijde. Het tuigje is ook verkrijgbaar met DuraFlex-banden.

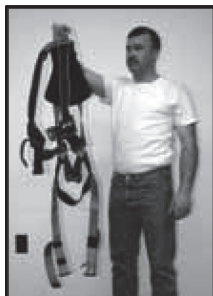
A.7 Gesp

De gesp stelt gebruikers in staat om de schouderriemen met een hand te verstellen of los te maken. Dankzij het anti-slipontwerp past het tuigje altijd goed. Ook kan de gesp eenvoudig worden aangepast aan de seizoenskleding van gebruikers.

HET REVOLUTION-TUIGJE AANHECHTEN ZONDER RIEM

B. Het Revolution-tuigje aanhechten zonder riem

B.1



B.2



B.3



B.4



B.5



B.6



B.1 Pak het tuigje vast aan de D-ring aan de achterzijde. Schud een keer met het tuigje, zodat alle riemen op hun plaats vallen.

B.2 Maak de gespen van been- of borstriemen los wanneer deze vast zitten.

B.3 Leg de banden over uw schouders, zodat de D-ring zich midden op de rug, tussen de schouderbladen, bevindt.

B.4 Trek de gesp van de beenriemen tussen uw benen en maak hem vast aan het andere uiteinde van de beenriem.

Herhaal dit met de tweede beenriem.

B.5 Maak de borstriem vast. Het borgmechanisme van de schouderriem (borstriem) moet zich midden op de borst, 15 tot 20 cm onder de luchtpijp, bevinden. Zorg dat het mechanisme zich niet onder het borstbeen bevindt. Maak het mechanisme goed vast, zodat de schouderriemen stevig zitten.

B.6 Trek de banden, als alle riemen zijn vastgegespt, aan, zodat het harnas goed zit en u uw volledige bewegingsvrijheid behoudt. Voor optimaal comfort dient u het tuigje zo af te stellen, dat de middens van de PivotLink zich ter hoogte van uw taille bevinden.

B.7 De verankeringslussen aan de voorzijde dienen zich ter hoogte van het borstbeen te bevinden. Wanneer u dit ankerpunt gebruikt, dient u de tussenverbinding aan beide lussen vast te maken.

B.8 Maak de snelkoppeling of gespen los om het tuigje uit te trekken.

HET REVOLUTION-TUIGJE AANHECHTEN MET RIEM

C. Het Revolution-tuigje aanhechten met riem

C.1



C.2



C.3



C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Pak het tuigje vast aan de D-ring aan de achterzijde. Schud een keer met het tuigje, zodat alle riemen op hun plaats vallen.

C.2 Maak de gespen van been- of borstriemen los wanneer deze vast zitten.

C.3 Leg de banden over uw schouders, zodat de D-ring zich midden op de rug, tussen de schouderbladen, bevindt.

C.4 Trek de gesp van de beenriemen tussen uw benen en maak hem vast aan het andere uiteinde van de beenriem. Herhaal dit met de tweede beenriem.

C.5 Bevestig de integrale positioneringsriem. Door deze riem als eerste vast te maken, garandeert u dat de PivotLink zich in de juiste positie bevindt.

C.6 Maak de borstriem vast. Het borgmechanisme van de schouderriem (borstriem) moet zich midden op de borst, 15 tot 20 cm onder de luchtpijp, bevinden. Zorg dat het mechanisme zich niet onder het borstbeen bevindt. Maak het mechanisme goed vast, zodat de schouderriemen stevig zitten. Trek de banden, als alle riemen zijn vastgegespt, aan, zodat het harnas goed zit en u uw volledige bewegingsvrijheid behoudt. Voor optimaal comfort dient u het tuigje zo af te stellen, dat de middens van de PivotLink zich op de juiste positie bevinden:

C.7 Bouwtuigje met riem: de middens van de PivotLink bevinden zich ter hoogte van de taille

C.8 Tuigje voor nuts- en telecomtoepassingen: de middens van de PivotLink bevinden zich aan de buitenkant van de heupen

C.9 Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om het tuigje uit te trekken.

DE JUISTE PASVORM

D. De gespen verstellen

D.1



D.2



D.3



D.1 Maak de eindband los van de band.

D.2 Trek de band omlaag om deze aan te trekken.

D.3. Plaats de eindband terug.

OPTIONELE ACCESSOIRES AANBRENGEN

E. Accessoires aansluiten

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Zoek de bevestigingsklem in de vorm van een '8', aan de achterzijde van de accessoire.

E.2 Zoek het groene bevestigingspunt op de riem of op het tuigje.

E.3 Plaats het breedste uiteinde van de 8-vormige klem over de groene knoop.

E.4 Duw de accessoire omlaag tot u deze op zijn plaats voelt klemmen.

E.5 Herhaal de procedure en trek 1 lus omhoog om de accessoire te verwijderen.

De integrale accessoires van Miller mogen maximaal 11 kg wegen wanneer ze worden aangesloten op de samengestelde koppeling. Wanneer u accessoires van meer dan 11 kg wilt gebruiken, dient u een riem via de tunnellus aan te sluiten, zodat het gewicht gelijkmatiger wordt verdeeld. **Het gecombineerde gewicht van de gebruiker van het tuigje en alle gereedschappen en accessoires mag niet de maximumcapaciteit van het gebruikte valbeveiligingssysteem overschrijden**

SCHOUDERVOERING AANBRENGEN

F. Optionele schoudervoering

Er zijn losse schoudervoeringen verkrijgbaar.

Neem contact op met uw verkoper of met de klantenservice van Miller voor meer informatie



G. Schoudervoering aanbrengen

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Draai het tuigje, zodat de D-ring op een vlak oppervlak ligt.

G.2 Pak een schoudervoering en plaats uw vinger op het klittenband (Velcro®).

G.3 Tuk de schouderband op en schuif het Velcro-gedeelte in de opening.

G.4 Verwijder uw vinger en duw de delen van klittenband op elkaar.

G.5 Wikkel de overige twee klittenbanddelen om de schouderband.

BESCHIKBARE ACCESSOIRES

H. Beschikbare accessoires

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Telefoonhouders (twee afmetingen)

H.2 Bidonhouder

H.3 Werktuigtas met 2 zakken

H.4 Open werktuigtas

I. Specifieke onderdelen voor het Revolution-tuigje

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



1 PivotLink: Aluminium, polypropyleen, roestvrij staal

I.2 TechWeb: Polyester, Nylon

I.3 Labelset: Polypropyleen, santopreen

I.4 Voering (voor riem, schouder, rug): Polyester, Nylon

I.5 D-ring: Roestvrij staal, santopreen en polyethyleen Combinatie, nylon

I.6 Gesp: Aluminium, roestvrij staal, nylon

Kiitos siitä, että ostit Miller Revolution -valjaat. Revolution-valjaat ovat täysin uudet ja edistykselliset valjaat, jossa on kahdeksan (8) ainutlaatuista osaa ja yli yksitoista (11) tärkeää ominaisuutta. Miller Revolution -valjaat täyttävät tai ylittävät kaikki sovellettavissa olevat CE-vaatimukset ja standardit. Lue Miller-valjaiden käyttöohjeet huolellisesti tutustuaksesi varoituksiin, tarkastustoimenpiteisiin ja muihin hyödyllisiin tietoihin.

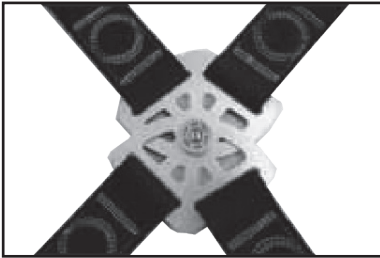
Lue huolellisesti nämä Revolution-lisäohjeet. Ne sisältävät nimen omaan Revolution-valjaita koskevia erikoisohjeita sekä tarkastus- ja kunnossapitotoimenpiteitä. Jos sinulla on kysyttävää Miller Revolution -valjaista, ota yhteyttä Millerin asiakaspalveluun, puh.nro (09) 6949 625

Valjaiden valmistelu käyttöä varten:

- Ennen kuin puuet valjaat, sinun on luettava Miller-valjaiden käyttöohjeet ja ymmärrettävä ne.
- Vaikka valjaat ovat käyttövalmiit, niitä on aluksi hieman säädettävä, jotta ne istuvat kunnolla. Kun käytät ensimmäisellä kerralla hieman aikaa valjaiden säätämiseen, et joudu säätämään niitä myöhemmin.

A. Miller Revolution -valjaiden tärkeimmät ominaisuudet

A.1



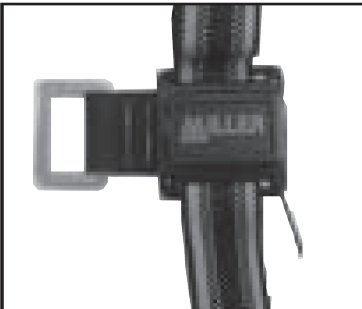
A.2



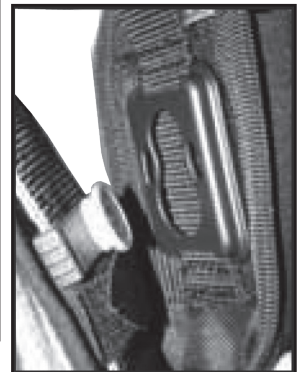
A.4



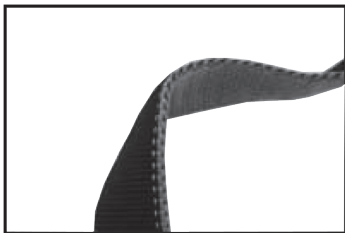
A.3



A.5



A.6



A.7



A.1 PivotLink™-liitäntä

PivotLink-liitäntän ansiosta sinulla on aikaisempaa enemmän liikkumavapautta valjaita käyttäessäsi. Kumartuessasi et tunne vetoa tai nykimistä, sillä se kiertyy vyötärön kohdalta. PivotLink on itsestään puhdistuva, mutta jos metallin sisään kertyy likaa, puhdistu se paineilmalla, pehmeällä harjalla ja/tai lämpimällä vedellä sekä miedolla puhdistusaineella. Tarkista liikkumavapaus ja varmista, ettei PivotLink taitu. Älä lisää PivotLinkmekanismiin voiteluaineita.

A.2 Hihnan kiinnikkeet

Kiinnikkeet kaikkien säädettävien hihnojen päissä helpottavat säätämistä ja tarjoavat keinon kiinnittää irrallinen hihna kiinteään lukkoon.

A.3 Irrallinen merkkipakkaus

Uusi irrallinen merkkipakkaus pitää merkit sisällään ja vähentää näin vaurioitumista ja katoamista. Se sijaitsee kätevästi rinnan kohdalla, ja siinä on renkaat, joihin köydet voidaan kiinnittää, kun ne eivät ole käytössä.

A.4 ErgoAmor™-selkäsuojain

Puoliksi joustava ErgoAmor-selkäsuojain vähentää terävien/painavien pikahakojen ja kelautuvien liitoshihojen vaikutuksilta.

Selkäsuojaimessa on myös kaksi paikkaa omille merkeille.

Vasen on yrityksen merkillä ja oikea työntekijän yksilölliselle tunnusmerkillä. Molemmat voidaan ostaa erikseen. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Millerin asiakaspalveluun saadaksesi lisätietoja yhtiön tunnuksesta. Selässä kiinteä D-rengas.

A.5 Lisävarustejärjestelmä

Lisävarustejärjestelmän ansiosta voit kiinnittää Revolution-valjaisiin vöitä, työkaluja ja muita lisävarusteita.

A.6 DualTech™-hihna

Millerin uuden DualTech-hihnan värit ja kuvionnit helpottavat pukemista. Muotonsa säilyttävä hihna tuntuu miellyttävältä ja istuu hyvin. Musta ulkopuoli ja harmaa sisäpuoli varmistavat, etteivät hihnat kierry valjaita puettaessa. Saatavana myös Duraflex-hihnalla.

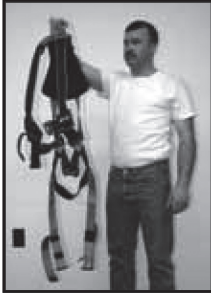
A.7 Pikasolki

Pikasoljen ansiosta olkahihnojen säätö ja avaaminen käy helposti yhdellä kädellä. Liukumattomat hihnat lisäävät valjaiden istuvuutta ja mahdollistavat säädöt eri vuodenaikojen vaatetuksen mukaan.

MILLER REVOLUTION -VALJAIDEN TÄRKEIMMÄT OMINAISUUDET

B. Revolution-valjaiden pukeminen ilman vyötä

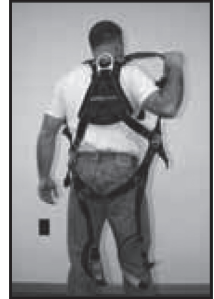
B.1



B.2



B.3



B.4



B.5



B.6



B.1 Pidä kiinni valjaiden selkäpuolen D-renkaasta. Ravitele valjaita niin, että kaikki hihnat oikenevat.

B.2 Jos reisi- tai rintaosahihnat ovat kiertyneet, suorista ne.

B.3 Vedä hihnat olkapäille niin, että D-rengas jää selkään lapaluiden väliin.

B.4 Vedä reisihihnan solkiosa jalkojen välistä ja kiinnitä reisihihnan toiseen päähän.

Tee sama toiselle reisihihnalle.

B.5 Kiinnitä rintaosahihna. Olkahihnan nauha (rintaosahihna) on sijoitettava rintakehän keskikohtaan 15–20 cm henkitorven alapuolelle muttei rintalastan alapuolelle. Kiinnitä kunnolla siten, että olkahihnat pysyvät tiukkoina.

B.6 Kun olet kiinnittänyt kaikki hihnat, kiristä niitä niin, että valjaat ovat tiukalla, mutta eivät rajoita liikkumista. Käyttömukavuuden parantamiseksi säädä valjaat niin, että PivotLink-keskiöt ovat vyötärön kohdalla.

B.7 Etupuolen kiinnityslenkkien on oltava rintalastan kohdalla. Kun käytät tätä kiinnityspistettä, välikiinnityksen on oltava liikeyhtä molempiin lenkkeihin.

B.8 Kun riisut valjaat, avaa pikalukot tai soljet.

REVOLUTION-VALJAIDEN PUKEMINEN

C. Revolution-valjaiden pukeminen vyön kanssa

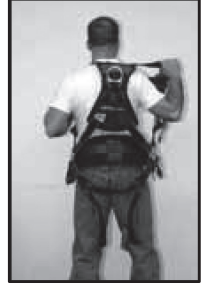
C.1



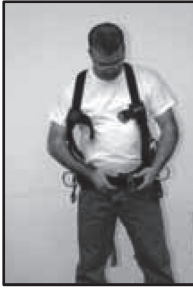
C.2



C.3



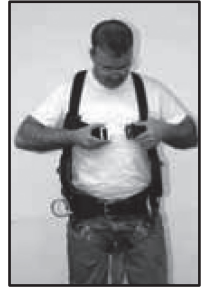
C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Pidä kiinni valjaiden selkäpuolen D-renkaasta. Ravistele valjaita niin, että kaikki hihnat oikenevat.

C.2 Jos reisi- tai rintaosahihnat ovat kiertyneet, suorista ne.

C.3 Vedä hihnat olkapäille niin, että D-rengas jää selkään lapaluiden väliin.

C.4 Vedä reisihihnan solkiosa jalkojen välistä ja kiinnitä reisihihnan toiseen päähän.

Tee sama toiselle reisihihnalle.

C.5 Kiinnitä tukivyö. (Kiinnittämällä vyö ensin varmistetaan, että PivotLink tulee oikeaan kohtaan.)

C.6 Kiinnitä rintaosahihna. Olkahihnan nauha (rintaosahihna) on sijoitettava rintakehän keskikohtaan 15–20 cm henkitorven alapuolelle muttei rintalastan alapuolelle. Kiinnitä kunnolla siten, että olkahihnat pysyvät tiukkoina. Kun olet kiinnittänyt kaikki hihnat, kiristä niitä niin, että valjaat ovat tiukalla, mutta eivät rajoita liikkumista. Käyttömukavuuden parantamiseksi säädä valjaat niin, että PivotLink-keskiöt ovat oikealla kohdalla:

C.7 Rakennustyövaljaat tukivyöllä: Pivot-keskiöt tulee olla vyötärön kohdalla.

C.8 Kunnossapitotyövaljaat tukivyöllä: Pivot-keskiöt tulee olla lantion ulkopuolella.

C.9 Kun riisut valjaat, toimi päinvastoin.

Pikasolkien säätäminen

D. Pikasolkien säätäminen

D.1



D.2



D.3



D.1 Irrota hihnan kiinnike hihnasta.

D.2 Vedä hihnaa pois päin (ala) soljesta säätääksesi sitä tiukemmalle.

D.3 Kiinnitä hihnan kiinnike takaisin.

LISÄVARUSTEIDEN KIINNITYS

E. Lisävarusteiden kiinnittäminen

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Etsi kahdeksikon muotoinen komposiittikiinnityshaka lisävarusteen taustapuolelta.

E.2 Etsi käytettävä vihreä kiinnitysnappi vyöstä tai valjaista.

E.3 Aseta kahdeksikon leveämpi päät vihreän kiinnitysnapin päälle.

E.4 Paina varustetta alaspäin, kunnes tunnet sen napsahdavan paikalleen.

E.5 Irrota toimimalla päin vastoin; tartu yhteen lenkkiin ja vedä ylöspäin.

Millerin lisävarusteiden painoraja on 11 kg, kun ne kiinnitetään komposiittilenkkiin. Kun kuorman paino on yli 11 kg, se on suositeltavaa kiinnittää tunnelisilmukkaan, jotta paino jakautuu tasaisemmin. **Valjaiden käyttäjän sekä kaikkien valjaisiin liitettyjen työkalujen ja lisävarusteiden paino ei saa ylittää käytetyn putoamissuojajärjestelmän enimmäiskapasiteettia.**

SAATAVILLA OLEVAT LISÄVARUSTEET

F. Lisävarusteena saatavat olkapehmusteet

Lisävarusteena on saatavana olkapehmusteita.

Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai Millerin asiakaspalvelusta.



G. Olkapehmusteiden kiinnittäminen

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Käännä valjaat niin, että D-rengas lepää tasaisella pinnalla.

G.2 Ota toinen olkapehmuste ja aseta sormi tarranauhan päälle.

G.3 Nosta olkahihnaa ja liu'uta olkapehmusteen tarranauhaosa taskuun.

G.4 Irrota sormi ja paina tarranauhan puoliskot yhteen.

G.5 Kierrä lopuksi kaksi muuta tarranauhan puoliskoa olkahihnan ympärille.

Saatavilla olevat lisävarusteet

H. Saatavilla olevat lisävarusteet

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Matkapuhelimen pidikkeet (kaksi kokoa)

H.2 Vesipullon pidike

H.3 Kaksitaskuinen naula- ja työkalupussi

H.4 Työkalutaskut

I. Revolution-valjaiden valmistusmateriaalit

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: Alumiini, polypropeeni, ruostumaton teräs

I.2 TechWeb: Polyesteri, nailon

I.3 Merkkipakkaus: Polypropeeni, santopreeni

I.4 Tyynyt (vyö, olka, selkä): Polyesteri, nailon

I.5 D-rengaskokoonpano: Ruostumaton teräs, santopreenin ja polyeteenin seos, nailon

I.6 Pikasolki: Alumiini, ruostumaton teräs, Nailon

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Tack för att du har köpt säkerhetssele Miller Revolution. Revolution är en helt ny och innovativ säkerhetssele med åtta (8) unika komponenter och mer än elva (11) utmärkande egenskaper. Säkerhetssele Miller Revolution uppfyller alla CE-krav och -standarder. Läs noga den nya bruksanvisningen till Miller-sele så att du lär dig alla de olika varningarna, kontrollprocedurerna och annan värdefull information.

Här finns särskilda anvisningar samt kontroll- och underhållsprocedurer som är unika för produktsortimentet Revolution. Om du har några frågor om Millers säkerhetssele, är du välkommen att ta kontakt med Millers kundservice på +46 42 88 100

Göra i ordning selet för användning:

- Innan du tar på dig säkerhetsselet, måste du ha läst igenom och tagit till dig innehållet i bruksanvisningen.
- Visserligen är selet färdig att börja användas, men första gången den används måste den ställas in så att den sitter som den ska. Om du tar dig tid att göra den inställningen på rätt sätt, behöver du sedan inte göra några fler inställningar.

A. Utmärkande egenskaper hos Miller Revolution

A.1



A.2



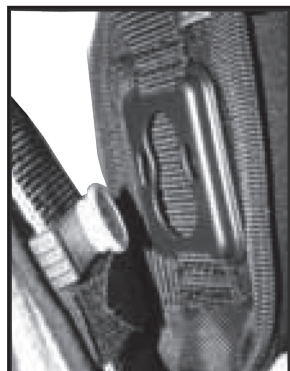
A.3

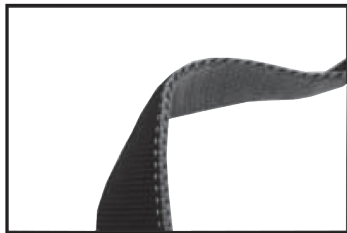


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 PivotLink™

Med PivotLink-konstruktionen får du större rörelsefrihet när du har selen på dig än vad som tidigare var möjligt. Tack vare rotationen vid midjan resp. höfterna uppstår ingen dragning eller ryckning när du böjer dig. PivotLink är gjord för att vara självrengörande, men om föroreningar samlas inne i den, rengör du den med tryckluft, en mjuk borste eller varmvatten med mildt rengöringsmedel. Se till att den rör sig fritt och att den inte kärvar. Använd aldrig smörjmedel till PivotLink-mekanismen.

A.2 Bandlås

Bandlås på alla inställbara vävband ger bättre grepp vid inställning och är till hjälp när lösa band ska fästas och hållas i ordning med det tillhörande spännet.

A.3 Etikettpaket

Etiketterna finns i en sluten förpackning, vilket minskar risken för att de skadas eller tappas bort. Den är bekvämt och lättåtkomligt placerat på bröstet, och i den är integrerat löstagbara ringar för säkring av linor som inte används.

A.4 ErgoArmor™ rygglatta

Den semiflexibla rygglattan ErgoArmor minimerar inverkan av vassa/tunga karbinhakar och automatiskt indragbara livlinor.

På rygglattan finns också två utrymmen för egna etiketter.

Den vänstra är avsedd för företagets etikett och den högra för väl synlig identifiering av användaren. Båda kan köpas separat. Kontakta återförsäljaren eller Millers kundservice för mer information om företagsID.

Komplett med tillhörande D-ring för ryggen.

A.5 Anpassat tillbehörssystem

Det anpassade modulära tillbehörssystemet erbjuder en rad olika alternativ för fästning av bälten, verktyg och tillbehör på selen.

A.6 DualTech™-vävband

Med Millers nya DualTech-vävband blir påtagningen enkel tack vare de dubbelsidiga kontrasterande färgerna samt ytstrukturerna. Väven tillverkas med formminne, vilket ger bättre passform. Dessutom är det tack vare den svarta utsidan och den grå insidan lätt att se om bandet har vridits. Selen finns även i Duraflex-vävband.

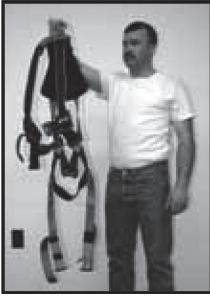
A.7 Kamlås

Detta låsspänne gör det enkelt att med en hand ställa in och frikoppla axelremmarna. Den glidsäkra konstruktionen förbättrar selens passform och gör det lätt att ställa in den så att den passar klädseln.

SÅ HÄR TAR DU PÅ REVOLUTION

B. Så här tar du på Revolution utan bälte

B.1



B.2



B.3



B.4



B.5



B.6



B.1 Håll selen i D-ringen på ryggen. Skaka så att alla band faller på plats.

B.2 Om banden för ben eller bröst är knäppta, ska de lossas och knäppas upp.

B.3 Dra banden över axlarna så att D-ringen hamnar mitt på ryggen mellan skulderbladen.

B.4 Dra den del av benbandet där spännet sitter mellan benen och fäst den på benbandets andra ände.

Gör samma sak med det andra benbandet.

B.5 Fäst bröstbanden. Hållaren till axelbandet (bröstbandet) måste vara belägen mitt på bröstet 15–20 cm nedanför halsen men inte nedanför bröstbenet. Dra åt så att axelbanden spänns.

B.6 När alla band är fästa, ska de dras åt så att selen sitter ordentligt men utan att rörelsefriheten hindras. För att selen ska sitta så bekvämt som möjligt måste du ställa in den så att mittpunkterna på PivotLink är belägna i midjehöjd.

B.7 Bröstförankringsöglorna ska sitta i höjd med bröstbenet. När du använder denna förankringspunkt, ska mellanlänken vara kopplad till båda slingorna.

B.8 När du ska ta av dig selen, frigör du snabbspännena eller standardspännena.

Så här tar du på Revolution med bälte

C. Så här tar du på Revolution med bälte

C.1



C.2



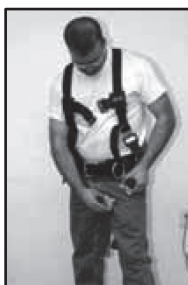
C.3



C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Håll selen i D-ringen på ryggen. Skaka så att alla band faller på plats.

C.2 Om banden för ben eller bröst är knäppta, ska de lossas och knäppas upp.

C.3 Dra banden över axlarna så att D-ringen hamnar mitt på ryggen mellan skulderbladen.

C.4 Dra den del av benbandet där spännet sitter mellan benen och fäst den på benbandets andra ände.

Gör samma sak med det andra benbandet.

C.5 Fäst arbetspositioneringsbältet.

(Genom att fästa bältet före banden kan du vara säker på att PivotLink hamnar rätt.)

C.6 Fäst bröstbanden. Hållaren till axelbandet (bröstbandet) måste vara belägen mitt på bröstet 15–20 cm nedanför halsen men inte nedanför bröstbenet. Dra åt så att axelbanden spänns.

När alla band är fästa, ska de dras åt så att selen sitter ordentligt men utan att rörelsefriheten hindras. För att selen ska sitta så bekvämt som möjligt måste du ställa in den så att mittpunkterna på PivotLink är belägna i rätt position:

C.7 Sele för bygg & anläggning med bälte: PivotLinks mittpunkter är belägna i midjehöjd.

C.8 Sele för telekom & underhåll med bälte: PivotLinks mittpunkter är belägna på utsidan av höfterna.

C.9 Du tar av dig selen genom att göra samma saker i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER FÖR ATT FÅ BÄSTA PASSNING

D. Inställning av kamlåsen

D.1



D.2



D.3



D.1 Spänn loss bandlåsen från banden.

D.2 Dra banden nedåt från respektive spänne så att de sitter åt mer.

D.3 Sätt tillbaka bandlåset.

INSTALLERA EXTRA TILLBEHÖR

E. Fästa tillbehör

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Leta reda på det 8-formade fästspännet baktill på tillbehöret.

E.2 Leta reda på den gröna fästknappen på bältet/selen som ska användas.

E.3 Placera den bredaste änden av "åttan" över den gröna fästknappen.

E.4 Dra tillbehöret nedåt tills du känner att det snäpper på plats.

E.5 Du tar loss tillbehöret i omvänd ordning. Börja med att ta tag i "åttan" och dra uppåt.

Millers anpassade tillbehör har en viktgräns på 11 kg när de sätts fast med universalspännet. För tyngre laster än 11 kg är det lämpligast att fästa med tunnelslingan, som ger jämnare viktfordelning. **Den totala vikten hos användaren och alla verktyg och tillbehör som är fästa på selen får inte överskrida den maximala kapaciteten hos det fallskyddssystem som används.**

Extra axelvaddering

F. Extra axelvaddering

Extra axelvaddering kan erhållas till selen. Ta kontakt med återförsäljaren eller Millers kundservice för mer information.



G. Installera axelvaddering

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Vänd selen så att D-ringen ligger uppåt på en flat yta.

G.2 Ta en av axelvadderingarna och "håll för" kardborrbandet med ett finger.

G.3 Lyft upp selens axelrem och skjut försiktigt in den del av axelvadderingen där kardborrbandet sitter i fickan.

G.4 Ta bort fingret och tryck ihop kardborrbanden.

G.5 Avsluta genom att linda de två andra kardborrbanden runt axelbandet.

EXTRA TILLBEHÖR

H. Extra Tillbehör

H.1



H.1 Mobiltelefonhållare (två storlekar)

H.2



H.2 Hållare för vattenflaska

H.3



H.3 Verktögsväska med ficka för spik

H.4 Öppna verktögsväskor (olika storlekar)

H.4

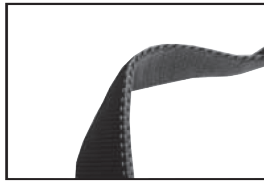


I. Material avsedda bara för Revolution-selen

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: Aluminium, polypropylen, rostfritt stål

I.2 DualTechWeb: Polyester, nylon

I.3 Etikettpaket: Polypropylen, santopren

I.4 Vadderingsar (bälte, axlar, rygg): Polyester, nylon

I.5 D-ringanordning: Rostfritt stål, santopren- och polyetylenblandning, nylon

I.6 Kamlås: Aluminium, Rostfritt stål, Nylon

ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per avere acquistato l'imbracatura Miller Revolution. La nuova imbracatura Revolution è estremamente innovativa: è costituita da otto componenti unici e possiede più di 11 caratteristiche chiave. L'imbracatura Miller Revolution è stata costruita al fine di soddisfare o eccedere tutti i requisiti e gli standard CE applicabili. Vi raccomandiamo di leggere attentamente il nuovo manuale d'uso dell'imbracatura Miller per aiutarvi nell'identificazione delle diverse avvertenze generali, delle procedure d'ispezione e delle altre informazioni utili.

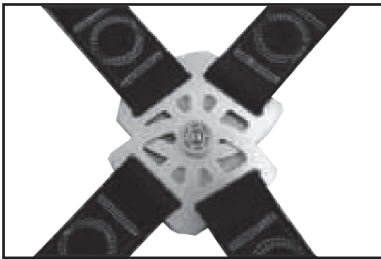
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni supplementare specifico per l'imbracatura Revolution in quanto contiene istruzioni speciali e procedure di ispezione e manutenzione specifiche per la linea di prodotti e imbracature Revolution. Qualora abbiate qualsiasi domanda in merito all'imbracatura Miller Revolution, vi preghiamo di contattare il Servizio Clienti Miller al numero: +44 (0)1256 693200

Preparazione dell'imbracatura per l'uso:

- • **Prima di indossare l'imbracatura è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni delle imbracature Miller.**
- **Sebbene l'imbracatura sia «pronta all'uso», per il primo utilizzo saranno necessarie delle regolazioni per garantire la corretta vestibilità e il massimo comfort dell'imbracatura. Dedicando il tempo necessario alla regolazione corretta dell'imbracatura, si eviterà la necessità di ulteriori regolazioni.**

A. Caratteristiche chiave dell'imbracatura Miller Revolution

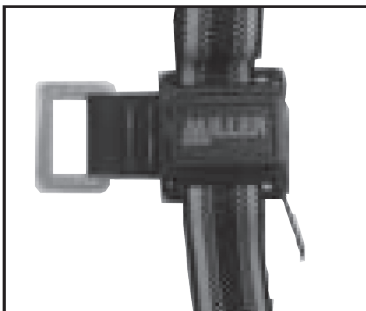
A.1



A.2



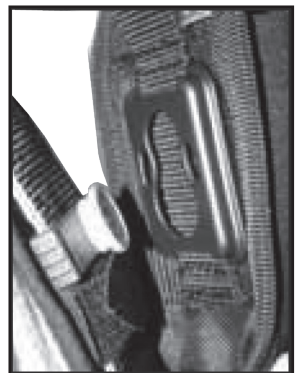
A.3

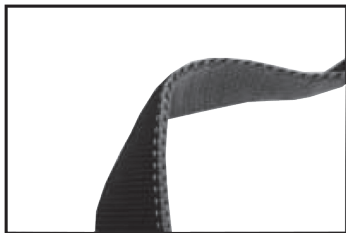


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 Collegamento PivotLink™

Il collegamento PivotLink vi consente una maggiore libertà di movimento mentre indossate l'imbracatura, rispetto al collegamento precedentemente disponibile. Grazie allo snodo a livello dell'anca o della vita, l'imbracatura non esercita pressione sull'utilizzatore in fase di flessione. Il PivotLink è concepito per essere «auto-pulente» ma se sporizia o detriti iniziano ad accumularsi all'interno del metallo, potete pulirlo usando aria compressa, una spazzola a setole morbide e/o acqua calda con detergente delicato. Controllate che il movimento sia libero e che il PivotLink non presenti resistenza alla rotazione. Non applicare lubrificanti al meccanismo PivotLink.

A.2 Fermacinghia in tessuto

I fermacinghia in tessuto su tutte le estremità dei nastri regolabili offrono una superficie ruvida per una regolazione più facile, mentre il fermaglio integrato permette di fissare e raggruppare i nastri liberi.

A.3 Custodia ermetica per etichette

La nuova custodia ermetica per etichette serve a proteggere le etichette, riducendo al minimo il rischio che siano danneggiate o perse. Essendo posizionata sul petto, è facilmente accessibile e include due cordini ad anello integrati che non tirano l'imbracatura, utili per assicurare i cordini non utilizzati.

A.4 Protezione per la schiena ErgoAmor™

La protezione per la schiena semiflessibile ErgoAmor minimizza l'impatto con ganci a molla affilati/pesanti e dispositivi retrattili.

1.e La protezione per la schiena offre inoltre due punti per collocare le etichette personalizzate.

A sinistra per l'etichetta dell'azienda e a destra per l'etichetta di identificazione ad alta visibilità dell'operatore ed entrambe possono essere acquistate separatamente. Vi preghiamo di contattare il vostro rappresentante di vendita o il servizio clienti Miller per maggiori informazioni sulle etichette di identificazione aziendali specifiche. L'imbracatura comprende un anello a D dorsale integrato.

A.5 Sistema di accessori integrato

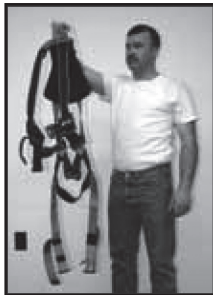
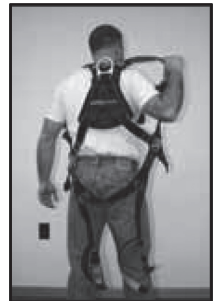
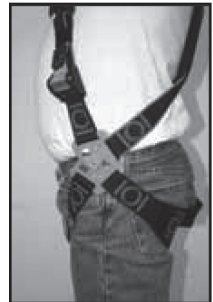
Il sistema di accessori integrato modulare fornisce un'ampia gamma di opzioni per attaccare cinte, utensili e accessori all'imbracatura Revolution.

A.6 Nastro DualTech™

Il nuovo nastro DualTech di Miller rende l'imbracatura più facile da indossare con texture e colori contrastanti sui due lati. Il materiale con cui sono realizzati i nastri è a memoria di forma per fornire un'aderenza più confortevole. Inoltre i colori diversi all'esterno e all'interno delle cinghie (nero e grigio) permettono di individuare facilmente le cinghie rigirate nel momento in cui si indossa l'imbracatura. Disponibile anche con nastri DuraFlex.

A.7 Fibbia con camma

La fibbia con camma permette di regolare e rilasciare le cinghie sulla spalla con una sola mano. Il design antiscivolo facilita la corretta aderenza dell'imbracatura e la rende facilmente adattabile anche all'abbigliamento invernale.

B.1**B.2****B.3****B.4****B.5****B.6**

INDOSSARE L'IMBRACATURA REVOLUTION SENZA CINTURA

B. Indossare l'imbracatura Revolution senza cintura

B.1 Prendere l'imbracatura dall'anello a D posteriore. Scuotere l'imbracatura per consentire alle cinghie di cadere in posizione. B.2 Se i cosciali o le cinghie toraciche sono chiuse con la fibbia, rilasciare le cinghie e aprire la fibbia.

B.3 Fare scorrere le cinghie al di sopra della spalla in modo tale che l'anello a D si collochi al centro della schiena tra le scapole.

B.4 Tirare la porzione di fibbia del cosciale tra le cosce e collegare all'estremità opposta del cosciale. Ripetere l'operazione con il secondo cosciale.

B.5 Collegare la cinghia toracica. Il fermo della cinghia della spalla (cinghia toracica) deve essere posizionato nell'area centrale del torace, a 15-20 cm al di sotto della trachea ma non sotto lo sterno. Fissare saldamente per mantenere le cinghie della spalla ben tese.

B.6 Dopo che tutte le cinghie sono state chiuse con fibbie, serrare il nastro in modo tale che l'imbracatura sia ben aderente ma consenta al tempo stesso un'ampia libertà di movimento. Per massimizzare il comfort, accertarsi di regolare l'imbracatura in modo tale che i centri del PivotLink siano a livello della vita.

B.7 I ganci di ancoraggio anteriori devono essere allo stesso livello dello sterno. Quando si utilizza il punto di ancoraggio, l'attacco intermedio deve essere collegato a entrambi i ganci.

B.8 Per rimuovere l'imbracatura, rilasciare le fibbie ad alette o ad aggancio rapido.

INDOSSARE L'IMBRACATURA REVOLUTION CON CINTURA

C. Indossare l'imbracatura Revolution con cintura

C.1



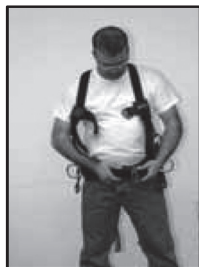
C.2



C.3



C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Prendere l'imbracatura dall'anello a D posteriore. Scuotere l'imbracatura in maniera che tutte le cinghie vadano in posizione.

C.2 Se i cosciali o le cinghie toraciche sono agganciate, sganciarle.

C.3 Fare scorrere le cinghie al di sopra della spalla in modo tale che l'anello a D si collochi al centro della schiena tra le scapole.

C.4 Tirare la porzione di fibbia del cosciale tra le cosce e collegare all'estremità opposta del cosciale. Ripetere l'operazione con il secondo cosciale.

C.5 Attaccare la cintura integrale di posizionamento (il PivotLink sarà nella posizione corretta se si connette prima la cintura).

C.5 Collegare la cinghia toracica. Il fermo della cinghia della spalla (cinghia toracica) deve essere posizionato nell'area centrale del torace, a 15-20 cm al di sotto della trachea ma non sotto lo sterno. Fissarlo saldamente per mantenere le cinghie della spalla ben tese. Dopo che tutte le cinghie sono state chiuse con fibbie, serrare il nastro in modo tale che l'imbracatura sia ben aderente ma consenta al tempo stesso un'ampia libertà di movimento. Per massimizzare il comfort, accertarsi di regolare l'imbracatura in modo tale che i centri del PivotLink siano nella posizione corretta.

C.7 Imbracatura per edilizia con cintura: i centri del PivotLink sono posizionati a livello della vita

C.8 Imbracatura per servizi di utilità pubblica e telecomunicazioni: i centri del PivotLink si trovano sulla parte esterna delle anche

C.9 Per rimuovere l'imbracatura, seguire la procedura in ordine inverso.

PASSAGGI PER GARANTIRE UN'ADERENZA CONFORTEVOLE

D. Regolazione delle fibbie con camma

D.1



D.2



D.3



D.1 Sganciare il fermaciglia finale in tessuto dal nastro.

D.2 Spingere il nastro verso il basso per regolare il serraggio.

D.3 Riposizionare il fermaciglia finale in tessuto.

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI OPZIONALI

E. Collegamento degli accessori

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Localizzare il fermaglio di attacco in materiale composito a forma di «8» sulla parte posteriore dell'accessorio.

E.2 Identificare il punto di attacco munito di pulsante verde sulla cintura o sull'imbracatura che si desidera utilizzare.

E.3 Posizionare l'estremità più larga della figura «8» sul punto di attacco munito di pulsante verde.

E.4 Spingere l'accessorio verso il basso fino a quando non sarà bloccato.

E.5 Per rimuovere l'accessorio, invertire la procedura tirando un lato del fermaglio a «8» verso l'alto.

Gli accessori integrati Miller non devono superare il peso di 11 kg quando sono collegati utilizzando il collegamento composito. Per carichi superiori a 11 kg, si raccomanda il collegamento alla cintura mediante il passante lungo per distribuire il peso più uniformemente. **Il peso combinato dell'utilizzatore dell'imbracatura e di tutti gli utensili e accessori ad essa attaccati non deve superare la capacità massima del sistema anticaduta che viene utilizzato.**

INSTALLAZIONE DELLE IMBOTTITURE PER LE SPALLE

F. Imbottiture per le spalle opzionali

Sono disponibili imbottiture opzionali per le spalle.

Per ulteriori informazioni contattare il proprio rappresentante di vendita o il servizio clienti Miller.



G. Installazione delle imbottiture per le spalle

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Girare l'imbracatura in modo tale che l'anello a D si appoggi contro una superficie piana.

G.2 Prendere una delle imbottiture per le spalle e posizionare il proprio dito sopra il Velcro®.

G.3 Sollevare l'imbottitura per le spalle in tessuto e fare scorrere con attenzione la porzione in Velcro dell'imbottitura per le spalle all'interno della tasca.

G.4 Rimuovere il dito e premere insieme le due fascette in Velcro.

G.5 Terminare avvolgendo gli altri due set di Velcro intorno al nastro della cinghia della spalla.

ACCESSORI DISPONIBILI

H. Accessori disponibili

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Porta-telefono cellulare (in due misure)

H.2 Porta-bottiglia d'acqua

H.3 Sacca per chiodi e utensili con due tasche

H.4 Borsa per perni e bulloni aperta

I. Materiali con cui è realizzata l'imbracatura Revolution

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: alluminio, polipropilene, acciaio inossidabile

I.2 TechWeb: poliestere, nylon

I.3 Custodia per etichette: polipropilene, santoprene

I.4 Imbottiture (cintura, spalla, schiena): poliestere, nylon

I.5 Unità anello a D acciaio inossidabile, fibra di santoprene e polietilene, nylon.

I.6 Fibbia con camma: alluminio, acciaio inossidabile, nylon

Všeobecné pokyny

Děkujeme vám, že jste zakoupili postroj Révolution Miller. Jde o zcela nový a technicky zdokonalený výrobek, jehož koncepce zahrnuje osm originálních součástí a více než jedenáct klíčových prvků. Váš postroj Révolution Miller byl navržen tak, aby nejen splňoval, ale i přesahoval nároky a standardy všech evropských norem. Přečtěte si prosím pozorně tento nový návod k užívání postroje Miller, který obsahuje specifické pokyny, kontrolní postupy a informace k údržbě, jež jsou platné pro produktovou řadu postrojů Révolution. Obsahuje důležitá upozornění k použití postroje, kontrolní postupy a další užitečné informace.

V případě dotazů k postroji Révolution Miller se můžete obrátit na zákaznické centrum Miller. Telefonní číslo: +33 (0)2 48 52 40 42

Příprava před použitím postroje:

- Dříve než začnete postroj Miller používat, je nutné přečíst si a pochopit návod k jeho užívání.
- Ačkoli je postroj dodáván ve funkčním stavu, před jeho prvním použitím je třeba upravit jej tak, aby byl přizpůsoben vašim mírám. Nastavíte-li jej pečlivě před prvním použitím, vyhnete se pozdějším úpravám.

A. Klíčové prvky postroje Révolution Miller

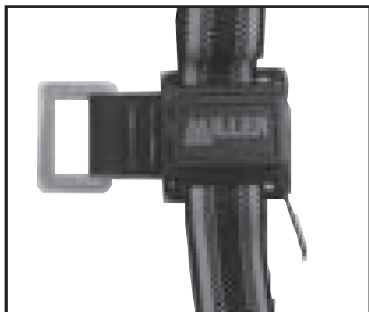
A.1



A.2



A.3

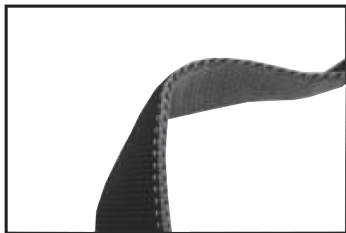


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 Otočné spoje PivotLink™

Otočné spoje PivotLink významně zvyšují volnost pohybu při použití postroje. Díky otáčení v oblasti kyčlí a pasu nezpůsobují nepohodlí při naklánění. Spoje PivotLink jsou navrženy jako samočisticí; pokud se přesto uvnitř kovových součástí nahromadí úlomky nečistot, odstraňte je stlačeným vzduchem, měkkým kartáčem a/nebo horkou vodou s přídatkem jemného mycího prostředku. Zkontrolujte, zda jsou součásti pohyblivé, a ověřte, zda spoje PivotLink nejsou zablokovány. Na mechanismus spojů PivotLink nepoužívejte mazivo.

A.2 Úchytky popruhů

Úchytky, jež jsou umístěny na koncích všech nastavitelných popruhů, umožňují po nastavení popruhu přichytit jeho volný konec k postroji. Volné konce tak nepřekážejí, což zvyšuje bezpečnost postroje.

A.3 Ochranné pouzdro na štítky

Nové ochranné pouzdro na štítky snižuje riziko jejich ztráty či poškození. Je umístěno v ideální pozici na hrudi, v dosahu ruky. Pružné očko slouží k uchycení úvazů; při zachycení o předmět se přetrhne.

A.4 Zádová výztuž ErgoAmor™

Polopružná zádová výztuž slouží k ztlumení případného nárazu ostrých nebo těžkých automatických karabin a automatických navijáků.

V zádové výztuži jsou rovněž umístěna dvě okénka pro zasunutí štítků.

Levé okénko je určeno pro název společnosti, pravé pro identifikaci koncového uživatele.

Obě okénka lze zakoupit samostatně. Další informace k identifikaci společností můžete získat u svého prodejce nebo v zákaznickém centru Miller.

A.5 Integrovaný systém doplňků

Modulární integrovaný systém doplňků nabízí řadu možností pro zavěšení nástrojů a držáků k postroji Révolution. K připevnění držáků na nástroje postačuje jediná úchytka.

A.6 Popruhy DualTech™

Díky novým popruhům DualTech Miller se postroj snadno upevňuje. Levé a pravé popruhy se zřetelně liší barvou i texturou. Vyznačují se tvarovou pamětí, díky níž se lépe přizpůsobují tělu. V případě, že se popruhy při připevňování postroje zkroutí, lze snadno identifikovat jejich černou vnější stranu a šedou vnitřní stranu. Postroj lze rovněž vybavit popruhy Duraflex®.

A.7 Samosvorná přezka

Díky samosvorné přezce lze ramenní popruhy připevňovat a uvolňovat snadno jednou rukou.

Přezka dokonale sedí, neposouvá se a neuvolňuje.



Jak připevnit postroj Révolution bez pásu

B. Jak připevnit postroj Révolution bez pásu

B.1 Uchopte postroj za zádové oko. Zatřeste jím, aby se všechny popruhy dostaly do správné polohy.

B.2 Jsou-li stehenní nebo ramenní popruhy zamotané, uvolněte je.

B.3 Navlečte si ramenní popruhy přes ramena tak, aby zádové oko bylo uprostřed zad mezi lopatkami.

B.4 Protáhněte sponu stehenního popruhu mezi nohama a spojte ji s opačným koncem.

Totéž proveďte s popruhem na druhé noze.

B.5 Spojte oba konce hrudního popruhu. Spojka ramenních popruhů (hrudní popruh) musí být umístěna uprostřed hrudníku, 15–20 cm pod krční jamkou, avšak ne níže než hrudní kost. Dbejte na její řádné utažení, aby ramenní popruhy pevně seděly.

B.6 Když jsou všechny popruhy zapnuté, utáhněte je tak, aby postroj dokonale seděl, avšak zároveň skýtal volnost pohybu. Největšího komfortu dosáhnete, když postroj upravíte tak, aby středy spojů PivotLink ležely v rovině pasu.

B.7 Přední úchytná oka se musejí nacházet ve výšce hrudní kosti. Při jejich použití musejí být střední úchyty spojeny s oběma oky.

B.8 Při snímání postroje uvolněte automatické nebo standardní spony (podle provedení postroje).

Jak připevnit postroj Révolution s pásem

C. Jak připevnit postroj Révolution s pásem

C.1



C.2



C.3



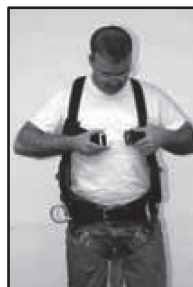
C.4



C.5



C.6



C.7



C.8



C.1 Uchopte postroj za zádové oko.

C.2 Jsou-li stehenní nebo ramenní popruhy zamotané, uvolněte je.

C.3 Navlečte si ramenní popruhy přes ramena tak, aby zádové oko bylo uprostřed zad mezi lopatkami.

C.4 Protáhněte sponu stehenního popruhu mezi nohama a spojte ji s opačným koncem.

Totéž provedte s popruhem na druhé noze.

C.5 Zapněte polohovací pás (tím zajistíte, že budou spoje PivotLink ve správné poloze).

C.6 Spojte oba konce hrudního popruhu. Spojka ramenních popruhů (hrudní popruh) musí být umístěna uprostřed hrudníku, 15–20 cm pod krční jamkou, avšak ne níže než hrudní kost. Dbejte na její řádné utažení, aby ramenní popruhy pevně seděly. Když jsou všechny popruhy zapnuté, utáhněte je tak, aby postroj dokonale seděl, avšak zároveň skýtal volnost pohybu. Největšího komfortu dosáhnete, když postroj upravíte tak, aby středy spojů PivotLink byly umístěny takto:

C.7 Postroj s pásem pro stavební práce: středy spojů PivotLink leží v rovině pasu.

C.8 Postroj pro práce na inženýrských a telekomunikačních sítích: středy spojů PivotLink leží v rovině kyčlí.

C.9 Při snímání postroje postupujte v opačném sledu.

PRO DOKONALE SEDÍCÍ POSTROJ

D. Nastavení samosvorných přezek

D.1



D.2



D.3



D.1 Uvolněte úchytku na konci popruhu.

D.2 Uchopte popruh, napněte jej směrem od přezky a utáhněte jej.

D.3 Koncovou úchytku opět přichyťte k popruhu.

JAK NAINSTALOVAT VOLITELNÉ DOPLŇKY

E. Připevnění doplňků k postroji

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Najděte na zadní straně doplňku úchytku ve tvaru osmičky.

E.2 Dále zvolte na pásu nebo postroji zelený úchytný prvek, který hodláte použít.

E.3 Nasadte širší část úchytky ve tvaru osmičky na zelený úchytný prvek.

E.4 Zatlačte doplněk směrem dolů, až ucítíte, že zapadl.

E.5 K odebrání doplňku postupujte v obráceném sledu tak, že jej uchopíte za pouto a vytáhnete směrem nahoru.

Integrované doplňky Miller přichycené popsáním způsobem mohou mít maximální hmotnost 11 kg. Při hmotnosti nad 11 kg doporučujeme přichytit doplněk k pásu pomocí pouta, čímž dosáhnete lepšího rozložení hmotnosti.

Součet hmotností uživatele postroje a veškerých zavěšených nástrojů a doplňků nesmí překročit maximální nosnost použitého záchytného systému.

Volitelné ramenní polstrování

F. Volitelné ramenní polstrování

Jako volitelný doplněk lze využít ramenní polstrování. Více informací můžete získat u svého prodejce nebo v zákaznickém centru Miller.



G. Připevnění volitelného ramenního polstrování

G.1 Položte postroj na rovný povrch zadovým okem nahoru.

G.2 Uchopte jedno ramenní polstrování a přiložte prst na suchý zip Velcro®.

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.3 Nadzdvihněte ramenní popruh a opatrně vsuňte část polstrování se suchým zipem do kapsy.

G.4 Vytáhněte prst, přichyťte oba pruhy suchého zipu a přitlačte je.

G.5 Zbylé dvě části se suchým zipem přehněte přes ramenní popruh.

Nabízené doplňky

H. Nabízené doplňky

H.1



H.2



H.3



H.4



H.1 Pouzdro na mobilní telefon (dvě velikosti)

H.2 Pouzdro na láhev

H.3 Dvě kapsy na spojovací materiál

H.4 Kapsa na spojovací materiál a nářadí

I. Materiály použité na jednotlivé prvky postroje Révolution

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: hliník, polypropylen, nerezová ocel

I.2 Popruh DualTech: polyester, polyamid

I.3 Ochranné pouzdro na štitky: polypropylen, santopren

I.4 Polstrování (pás, ramena, záda): polyester, polyamid

I.5 Výztuž zad se záchytným okem: nerezová ocel, santopren a směs polyethylenu s polyamidem

I.6 Samosvorné přezky: polyamid, hliník, nerezová ocel

Благодарим за покупку привязи Miller Revolution. Revolution — это новая и полностью инновационная привязь, разработанная с использованием восьми уникальных компонентов и более одиннадцати ключевых характеристик изделия. Привязь Miller Revolution разработана как соответствующая и даже превосходящая все применимые требования и стандарты CE. Внимательно прочитайте руководство по использованию привязи Miller, из которого вы узнаете различные общие предостережения, процедуры проверки и другую полезную информацию.

Внимательно прочитайте это дополнительное руководство по использованию привязи Revolution. Оно содержит специальные инструкции, процедуры проверки и технического обслуживания, уникальные для линейки привязей Revolution. При возникновении любых вопросов относительно привязи Miller Revolution обратитесь в службу поддержки клиентов компании Miller по телефону: +44 (0)1256 693200



ТР ТС 019/2011

Подготовка привязи к использованию:

- **Перед тем как надеть привязь, необходимо прочитать и понять руководство по применению привязи Miller.**
- **Несмотря на то, что привязь «готова к использованию», ее первоначальная подгонка по размеру потребует выполнения некоторых регулировок, обеспечивающих правильное и удобное прилегание. Потратив время на правильную подгонку привязи при первом использовании, вы избавитесь от необходимости в последующих регулировках.**

A. Основные характеристики привязи Miller Revolution

A.1



A.2



A.3

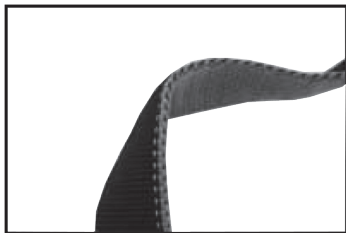


A.4



A.5



A.6**A.7**

A.1 Соединительный узел PivotLink™

Соединительный узел PivotLink обеспечивает большую свободу движений по сравнению с ранее использовавшейся привязью. Благодаря вращению на бедрах или талии не происходит затягивания или выдергивания при наклоне. Узел PivotLink разработан как «самоочищающийся», но, если грязь или мусор начинает скапливаться внутри металлических частей, используйте сжатый воздух, мягкую щетку и/или теплую воду с мягким моющим средством для его очистки. Проверьте свободное перемещение и убедитесь, что узел PivotLink не заедает. Не применяйте смазки для механизма PivotLink.

A.2 Наконечники ремней

Наконечники ремней на всех регулируемых концах обеспечивают поверхность захвата для упрощения регулировки, а также способ крепления и организации свободных концов ремней при помощи встроенного зажима.

A.3 Комплектный блок этикеток

Новый комплектный блок этикеток содержит этикетки, минимизируя их повреждение и утерю. Он удобно расположен на груди для облегчения доступа и содержит вытягивающиеся кольца страховочных стропов для фиксации стропов, которые не используются по назначению.

A.4 Спинной щиток ErgoAmor™

Полужесткий спинной щиток ErgoAmor защищает от ударов острых/тяжелых крюков-карабинов и самовтягивающихся страховочных тросов.

1.e Спинной щиток обеспечивает также два расположения пользовательских этикеток.

Слева располагается эмблема компании, а справа, для максимальной видимости — индивидуальная идентифицирующая этикетка работника. Обе могут приобретаться отдельно. Обратитесь к своему торговому представителю или в службу поддержки клиентов компании Miller за дополнительной информацией о специальном идентификаторе компании. Содержит встроенное спинное D-образное кольцо.

A.5 Встроенная система для хранения принадлежностей

Встроенная модульная система для хранения принадлежностей предоставляет множество вариантов крепления ремней, инструмента и принадлежностей для привязи Revolution.

A.6 Ремень DualTech™

Новый ремень DualTech компании Miller облегчает надевание привязи, а также имеет двухсторонние контрастные цвета и текстуры. Ремень сохраняет форму для обеспечения более удобного прилегания. Кроме того, черный цвет наружной поверхности и серый цвет внутренней помогает заметить перекрученные ремни при надевании. Доступны также ремни из ткани DuraFlex.

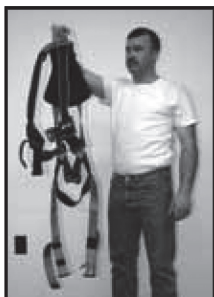
A.7 Кулачковая пряжка

Кулачковая пряжка обеспечивает регулировку одной рукой и сброс плечевых ремней. Ее конструкция без проскальзывания способствует правильной подгонке привязи и обеспечивает простую регулировку для соответствия сезонной одежде.

НАДЕВАНИЕ ПРИВЯЗИ REVOLUTION БЕЗ ПОЯСА

В. Надевание привязи Revolution без пояса

В.1



В.2



В.3



В.4



В.5



В.6



В.1 Удерживайте привязь за спинное D-образное кольцо. Встряхните привязь, чтобы обеспечить установку всех ремней на свои места.

В.2 Если ножные или нагрудные ремни застегнуты, ослабьте их и при этом расстегните.

В.3 Наденьте ремни на плечи таким образом, чтобы D-образное кольцо расположилось посередине спины между лопатками.

В.4 Пропустите часть ножного ремня с пряжкой между ног и соедините его с противоположным концом ремня.

Повторите операцию со вторым ножным ремнем.

В.5 Соедините нагрудный ремень. Замок плечевого ремня (нагрудный ремень) должен быть расположен посередине груди на 15—20 см ниже трахеи, но не ниже грудины. Надежно зафиксируйте его, натянув плечевые ремни.

В.6 После замыкания всех ремней натяните их так, чтобы привязь плотно прилежала, но обеспечивала полный диапазон движений. Для максимального удобства отрегулируйте привязь таким образом, чтобы середина узла PivotLink располагалась на уровне талии.

В.7 Передние петли крепления должны располагаться на уровне груди. При использовании этой точки крепления промежуточное крепление должно быть соединено с обеими петлями.

В.8 Для снятия привязи откройте быстроразъемное соединение или язычковые пряжки.

НАДЕВАНИЕ ПРИВЯЗИ REVOLUTION С ПОЯСОМ

С. Надевание привязи Revolution с поясом

С.1



С.2



С.3



С.4



С.5



С.6



С.7



С.8



С.1 Удерживайте привязь за спинное D-образное кольцо. Встряхните привязь, чтобы обеспечить установку всех ремней на свои места.

С.2 Если ножные или нагрудные ремни застегнуты, ослабьте их и при этом расстегните.

С.3 Наденьте ремни на плечи таким образом, чтобы D-образное кольцо расположилось посередине спины между лопатками.

С.4 Пропустите часть ножного ремня с пряжкой между ног и соедините его с противоположным концом ремня. Повторите операцию со вторым ножным ремнем.

С.5 Прикрепите пояс для регулировки рабочего положения. (Присоединение пояса обеспечивает правильное расположение узла PivotLink.)

С.6 Соедините нагрудный ремень. Замок плечевого ремня (нагрудный ремень) должен быть расположен посередине груди на 15—20 см ниже трахеи, но не ниже грудины. Надежно зафиксируйте его, натянув плечевые ремни.

После замыкания всех ремней натяните их так, чтобы привязь плотно прилегла, но обеспечивала полный диапазон движений. Для максимального удобства отрегулируйте привязь таким образом, чтобы середина узла PivotLink располагалась правильно:

С.7 Строительная привязь с поясом: середина узла PivotLink располагается на уровне талии

С.8 Привязь для работников коммунальных служб и связистов: середина узла PivotLink находится на наружной поверхности бедра.

С.9 Для снятия привязи повторите процедуру в обратном порядке.

ОПЕРАЦИИ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ ПЛОТНОЕ ПРИЛЕГАНИЕ

D. Регулировка кулачковых пряжек

D.1



D.2



D.3



D.1 Отсоедините наконечники ремней привязи.

D.2 Потяните привязь вниз для регулировки натяжения.

D.3 Переустановите наконечники ремней.

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

E. Присоединение принадлежностей

E.1



E.2



E.3



E.4



E.1 Определите расположение композитного крепления в форме цифры «8» на задней части дополнительной принадлежности.

E.2 Найдите точку крепления с зеленой кнопкой на поясе или привязи, которая будет использоваться.

E.3 Поместите широкую часть крепления в виде цифры «8» поверх зеленой соединительной кнопки.

E.4 Нажмите принадлежность вниз, пока не услышите щелчок.

E.5 Для снятия повторите процедуру в обратном порядке, захватив петлю 1 и потянув ее вверх.

Комплектные принадлежности компании Miller имеют предельный вес 11 кг при присоединении с помощью композитного звена. Для нагрузок свыше 11 кг и более равномерного распределения веса рекомендуется присоединение к поясу при помощи настроенной на пояс петли. **Общий вес пользователя привязи и всех присоединенных инструментов и принадлежностей не должен превышать максимальную нагрузку используемой системы защиты от падения с высоты.**

УСТАНОВКА ПЛЕЧЕВЫХ НАКЛАДОК

Ф. Дополнительные плечевые накладки

Имеются в наличии дополнительные плечевые накладки.

Обратитесь к своему торговому представителю или в службу поддержки клиентов компании Miller за дополнительной информацией.



Г. Установка плечевых накладок

G.1



G.2



G.3



G.4



G.5



G.1 Положите привязь на плоскую поверхность D-образным кольцом вверх.

G.2 Возьмите одну из плечевых накладок и поместите палец над застежкой Velcro®.

G.3 Поднимите наплечный ремень привязи и осторожно вставьте участок плечевой накладки с застежкой Velcro в карман.

G.4 Уберите палец и сожмите две ленты Velcro вместе.

G.5 Завершите операцию, обернув два других комплекта ленты Velcro вокруг плечевого ремня.

ДОСТУПНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Н. Доступные принадлежности

Н.1



Н.2



Н.3



Н.4



Н.1 Держатели для мобильных телефонов (двух размеров)

Н.2 Держатель для бутылки с водой

Н.3 2 Карман для гвоздей и сумка для инструментов

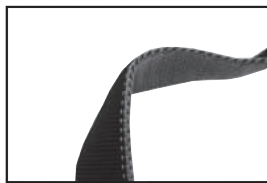
Н.4 Открытые сумки для тяжелых болтов и шпилек

I. Материалы привязи Revolution

I.1



I.2



I.3



I.4



I.5



I.6



I.1 PivotLink: алюминий, полипропилен, нержавеющая сталь

I.2 TechWeb: полиэстер, нейлон

I.3 Блок для этикеток: полипропилен, сантопрен

I.4 Накладки (пояс, плечи, спина): полиэстер, нейлон

I.5 Узел D-образного кольца: нержавеющая сталь, смесь сантопрена и полиэтилена, нейлон.

I.6 Кулачковая пряжка: алюминий, нержавеющая сталь, нейлон

MILLER[®]

by Honeywell

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - FRANCE
Tél: (33) 02 48 52 40 40
Fax : (33) 02 48 71 04 97
e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com
Web: www.honeywellsafety.com